

Den Europæiske Unions Tidende

L 288

Dansk udgave

Retsforskrifter

49. årgang

19. oktober 2006

Indhold	I	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1554/2006 af 18. oktober 2006 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
	★	Kommissionens forordning (EF) nr. 1555/2006 af 18. oktober 2006 om ændring af forordning (EF) nr. 1039/2006 om en løbende licitation med henblik på salg på Fællesskabets marked af sukker, som interventionsorganerne i Belgien, Den Tjekkiske Republik, Tyskland, Spanien, Irland, Italien, Ungarn, Polen, Slovenien, Slovakiet og Sverige ligger inde med	3
	★	Kommissionens forordning (EF) nr. 1556/2006 af 18. oktober 2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 774/94 for så vidt angår importordninger for svinekød (kodificeret udgave)	7
	★	Kommissionens forordning (EF) nr. 1557/2006 af 18. oktober 2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1952/2005 for så vidt angår registrering af kontrakter og om meddelelse af oplysninger inden for humlesektoren	18
	★	Kommissionens forordning (EF) nr. 1558/2006 af 18. oktober 2006 om ændring af forordning (EF) nr. 2799/1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 for så vidt angår ydelse af støtte til skummetmælk og skummetmælkspulver bestemt til foderbrug og salg af sådant skummetmælkspulver	21
	★	Kommissionens forordning (EF) nr. 1559/2006 af 18. oktober 2006 om minimumskvalitetskravene for Williams- og Rochapærer i sukkerlage og/eller naturlig frugtsaft i forbindelse med produktionsstøtteordningen (kodificeret udgave)	22
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1560/2006 af 18. oktober 2006 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold ved import af visse sukkerprodukter, der blev fastsat ved forordning (EF) nr. 1002/2006, for produktionsåret 2006/07	26
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1561/2006 af 18. oktober 2006 om importlicenser for varer inden for oksekødssektoren med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia	28

Rådet

2006/700/EF:

- ★ Rådets afgørelse af 1. september 2006 om undertegnelse på Fællesskabets vegne af samarbejds-aftalen om et civilt globalt satellitbaseret navigationssystem (GNSS) mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side 30

Samarbejdsaftale om et civilt globalt satellitbaseret navigationssystem (GNSS) mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side 31

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1554/2006**af 18. oktober 2006****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. oktober 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. oktober 2006.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 386/2005 (EUT L 62 af 9.3.2005, s. 3).

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. oktober 2006 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	70,5
	096	40,1
	204	40,2
	999	50,3
0707 00 05	052	99,9
	096	30,8
	999	65,4
0709 90 70	052	94,4
	999	94,4
0805 50 10	052	58,2
	388	61,8
	524	57,7
	528	59,9
	999	59,4
0806 10 10	052	94,4
	066	54,3
	092	44,8
	400	172,2
	999	91,4
0808 10 80	388	79,6
	400	105,1
	404	100,0
	800	176,1
	804	138,9
	999	119,9
0808 20 50	052	107,9
	388	102,9
	720	60,0
	999	90,3

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 750/2005 (EUT L 126 af 19.5.2005, s. 12). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1555/2006

af 18. oktober 2006

om ændring af forordning (EF) nr. 1039/2006 om en løbende licitation med henblik på salg på Fællesskabets marked af sukker, som interventionsorganerne i Belgien, Den Tjekkiske Republik, Tyskland, Spanien, Irland, Italien, Ungarn, Polen, Slovenien, Slovakiet og Sverige ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

(5) Forordning (EF) nr. 1039/2006 bør ændres i overensstemmelse hermed.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

(6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 318/2006 af 20. februar 2006 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, særlig artikel 40, stk. 2, litra d), og

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 1039/2006 foretages følgende ændringer:

(1) De mængder, der skal sælges, og som nu er anført i Kommissionens forordning (EF) nr. 1039/2006 ⁽²⁾, afspejler situationen for interventionslagrene pr. 30. juni 2006. Siden denne dato har interventionsorganerne solgt sukker, og i Tyskland findes der ikke længere interventionslagre.

1) Titlen affattes således:

»Kommissionens forordning (EF) nr. 1039/2006 af 7. juli 2006 om en løbende licitation med henblik på salg på Fællesskabets marked af sukker, som interventionsorganerne i Belgien, Den Tjekkiske Republik, Spanien, Irland, Italien, Ungarn, Polen, Slovenien, Slovakiet og Sverige ligger inde med«.

(2) I Kommissionens forordning (EF) nr. 1539/2006 af 13. oktober 2006 om vedtagelse af en plan for tildeling til medlemsstaterne af midler, der skal afholdes over 2007-budgettet, og som skal dække udgifterne til levering af levnedsmidler fra interventionslagre til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet ⁽³⁾ er det fastsat, at 33 224 tons skal udtages fra Fællesskabets interventionslagre med henblik på uddeling i medlemsstaterne efter bilag I til nævnte forordning.

2) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

Interventionsorganerne i Belgien, Den Tjekkiske Republik, Spanien, Irland, Italien, Ungarn, Polen, Slovenien, Slovakiet og Sverige udbyder ved løbende licitation i alt 899 896,41 tons sukker, som de har opkøbt, til salg på Fællesskabets indre marked. Oplysninger om de pågældende interventionsorganer og mængder er anført i bilag I.«

(3) Der bør tages hensyn til disse mængder, der sælges ved løbende licitation på Fællesskabets indre marked.

3) I artikel 4 indsættes følgende som stk. 3:

»3. Senest den femte arbejdsdag efter Kommissionens fastsættelse af minimumssalgsprisen meddeler de pågældende interventionsorganer Kommissionen de ved dellicitation faktisk solgte mængder ved anvendelse af modellen i bilag III.«

(4) For at sikre en god forvaltning af interventionssukker-mængderne bør det fastsættes, at medlemsstaterne meddeler de faktisk solgte mængder.

4) Bilag I erstattes af teksten i bilag I til nærværende forordning.

⁽¹⁾ EUT L 58 af 28.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 187 af 8.7.2006, s. 3.

⁽³⁾ EUT L 283 af 14.10.2006, s. 14.

- 5) Der indsættes et bilag III, hvis tekst findes i bilag II til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. oktober 2006.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

BILAG I

»BILAG I

Medlemsstater og interventionsorganer, der ligger inde med interventionssukker

Medlemsstat	Interventionsorgan	Mængder, som interventionsorganet ligger inde med, og som kan sælges på det indre marked (tons)
Belgien	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves, 82 B-1040 Bruxelles Tlf. (32-2) 287 24 11 Fax (32-2) 287 25 24	28 648,00
Den Tjekkiske Republik	Státní zemědělský intervenční fond, oddělení pro cukr a škrob Ve Smečkách 33 CZ-11000 PRAHA 1 Tlf. (420) 222 87 14 27 Fax (420) 222 87 18 75	34 156,72
Spanien	Fondo Español de Garantía Agraria Beneficencia, 8 E-28004 Madrid Tlf. (34) 913 47 64 66 Fax (34) 913 47 63 97	77 334,00
Irland	Intervention Section On Farm Investment Subsidies and Storage Division Department of Agriculture and Food Johnstown Castle Estate Wexford Ireland Tlf. (353) 536 34 37 Fax (353) 914 28 43	12 000,00
Italien	AGEA — Agenzia per le erogazioni in agricoltura Ufficio ammassi pubblici e privati e alcool Via Torino, 45 I-00185 Roma Tlf. (39) 06 49 499 558 Fax (39) 06 49 499 761	494 011,70
Ungarn	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH), Budapest (Agricultural and Rural Development Agency) Soroksári út 22-24 H-1095 Budapest Tlf. (36-1) 219 62 13 Fax (36-1) 219 89 05 or (36-1) 219 62 59	141 942,90
Polen	Agencja Rynku Rolnego Biuro Cukru Dział Dopłat i Interwencji Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa Tlf. (48-22) 661 71 30 Fax (48-22) 661 72 77	13 118,00
Slovenien	Agencija RS za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160 SI-1000 Ljubljana Tlf. (386-1) 580 77 92 Fax (386-1) 478 92 06	5 647,00

Medlemsstat	Interventionsorgan	Mængder, som interventionsorganet ligger inde med, og som kan sælges på det indre marked (tons)
Slovakiet	Podohospodarska platobna agentura Oddelenie cukru a ostatných komodit Dobrovičova, 12 SK – 815 26 Bratislava Tlf. (4214) 58 24 32 55 Fax (4212) 53 41 26 65	34 000,00
Sverige	Jordbruksverket Vallgatan 8 S-55182 Jönköping Tlf. (46-36) 15 50 00 Fax (46-36) 19 05 46	59 038,00«

BILAG II

»BILAG III

Model for meddelelse til Kommissionen, jf. artikel 4, stk. 3

Formular (*)

Delicitation af ... for salg af sukker, som interventionsorganerne ligger inde med

Forordning (EF) nr. 1039/2006

1	2
Medlemsstat, der sælger sukker, som interventionsorganet ligger inde med	Faktisk solgt mængde (tons)

(*) Skal faxes til følgende nummer: (32-2) 292 10 34.«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1556/2006**af 18. oktober 2006****om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 774/94 for så vidt angår importordninger for svinekød****(kodificeret udgave)**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 774/94 af 29. marts 1994 om åbning og forvaltning af en række EF-toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, svinekød, fjerkrækød, hvide og blandsæd af hvide og rug samt klid og andre restprodukter ⁽¹⁾, særlig artikel 7,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for svinekød ⁽²⁾, særlig artikel 22, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionens forordning (EF) nr. 1432/94 af 22. juni 1994 om gennemførelsesbestemmelser for svinekød til den importordning, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 774/94 om åbning og forvaltning af en række EF-toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, svinekød, fjerkrækød, hvide og blandsæd af hvide og rug samt klid og andre restprodukter ⁽³⁾ er blevet ændret væsentligt ved flere lejligheder ⁽⁴⁾. Forordningen bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.

(2) Ved forordning (EF) nr. 774/94 blev der fra den 1. januar 1994 åbnet nye årlige toldkontingenter for bestemte svinekødsprodukter. Kontingenterne anvendes for en ubestemt periode.

(3) Det bør sikres, at ordningen forvaltes gennem importlicenser. I den forbindelse bør der fastsættes bestemmelser

om indgivelse af ansøgninger og arten af oplysninger i ansøgningerne og licenserne uanset artikel 8 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1291/2000 af 9. juni 2000 om fælles gennemførelsesbestemmelser for import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter ⁽⁵⁾. Det bør endvidere fastsættes, at licenserne udstedes efter en betænkningstid og i givet fald under anvendelse af en ensartet sats for antagelse af mængderne. Det bør i de erhvervsdrivendes interesse fastsættes, at licensansøgningen kan tilbagekaldes efter antagelsessatsens fastsættelse.

(4) Ved forordning (EF) nr. 774/94 blev der fastsat told på 0 % ved indførsel af bestemte svinekødsprodukter inden for bestemte mængder. For at sikre, at indførslen forløber regelmæssigt, bør mængderne fordeles over året.

(5) For at lette samhandelen mellem Fællesskabet og tredjelande er det nødvendigt, at svinekødsprodukter kan indføres uden pligt til at indføre fra oprindelseslandet, der dog ud fra statistiske hensyn bør anføres i rubrik 8 i importlicensen.

(6) For at sikre en korrekt forvaltning af importordningerne behøver Kommissionen præcise oplysninger fra medlemsstaterne om de mængder, der rent faktisk er indført. For klarhedens skyld er det nødvendigt at anvende en enkelt model for at meddele mængder mellem medlemsstaterne og Kommissionen.

(7) Med henblik på at forvalte ordningen effektivt bør det fastsættes, at der skal stilles sikkerhed for importlicenser i forbindelse med ordningen. Som følge af risikoen for spekulationsforretninger med svinekød bør der fastsættes præcise betingelser for de erhvervsdrivendes adgang til ordningen.

(8) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Svinekød —

⁽¹⁾ EFT L 91 af 8.4.1994, s. 1. Ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2198/95 (EFT L 221 af 19.9.1995, s. 3).

⁽²⁾ EFT L 282 af 1.11.1975, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1913/2005 (EUT L 307 af 25.11.2005, s. 2).

⁽³⁾ EFT L 156 af 23.6.1994, s. 14. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 341/2005 (EUT L 53 af 26.2.2005, s. 28).

⁽⁴⁾ Se bilag VI.

⁽⁵⁾ EFT L 152 af 24.6.2000, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 410/2006 (EUT L 71 af 10.3.2006, s. 7).

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved indførsel til EF af produkter, som omhandlet i bilag I, i henhold til det toldkontingent, der blev åbnet ved artikel 2 i forordning (EF) nr. 774/94, skal der fremlægges importlicens.

De af ordningen omfattede produktmængder og toldnedsættelsen er anført i bilag I.

Artikel 2

Den i bilag I fastsatte mængde fordeles således på året:

— 25 % i perioden 1. januar til 31. marts

— 25 % i perioden 1. april til 30. juni

— 25 % i perioden 1. juli til 30. september

— 25 % i perioden 1. oktober til 31. december.

Artikel 3

For de i artikel 1 omhandlede importlicenser gælder følgende bestemmelser:

- a) ansøgeren er en fysisk eller juridisk person, der på tidspunktet for indgivelse af ansøgningen kan fremlægge bevis, der tilfredsstiller medlemsstatens kompetente myndigheder, for, at han i mindst de sidste 12 måneder forud for indgivelse af licensansøgningen har været aktiv i samhandelen med svinekødsprodukter med tredjelande; dog er detailforretninger og restauranter, som sælger deres produkter til den endelige forbruger, udelukket fra at kunne benytte ordningen
- b) licensansøgningen skal påføres løbenummer og kan omfatte produkter henhørende under de to forskellige KN-koder og med oprindelse i et enkelt land; i så fald anføres alle KN-koder i rubrik 16 og varebeskrivelserne i rubrik 15; licensansøgningen omfatter mindst 20 tons og højst 20 % af den disponible mængde for den i artikel 2 fastsatte periode
- c) licensansøgningen og licensen indeholder i rubrik 8 en angivelse af oprindelseslandet

d) licensansøgningen og licensen indeholder i rubrik 20 en af angivelserne i bilag II, del A

e) licensen indeholder i rubrik 24 en af angivelserne i bilag II, del B.

Artikel 4

1. Licensansøgninger indgives i løbet af de første syv dage i måneden forud for hver periode, jf. artikel 2.

2. En licensansøgning tages kun i betragtning, hvis ansøgeren skriftligt erklærer, at han for den pågældende periode ikke har indgivet og ikke vil indgive andre ansøgninger for produkter i bilag I i den medlemsstat, hvor ansøgningen indgives, eller i andre medlemsstater.

Hvis samme person indgiver flere ansøgninger for produkter i bilag I, tages ingen af de indgivne ansøgninger i betragtning.

Dog kan hver ansøger indgive flere ansøgninger om importlicenser for produkter i bilag I, hvis produkterne har oprindelse i flere forskellige lande. De enkelte ansøgninger, som hver især omfatter et enkelt oprindelsesland, indgives samtidigt til en medlemsstats kompetente myndighed. De betragtes, for så vidt angår det i artikel 3, litra b), nævnte maksimum og anvendelsen af bestemmelsen i andet afsnit i nærværende stykke, som en enkelt ansøgning.

3. Den tredje arbejdsdag efter udløbet af perioden for indgivelse af ansøgninger meddeler medlemsstaterne Kommissionen, hvilke ansøgninger der er indgivet for hvert produkt. Meddelelsen indeholder en liste over ansøgerne og de ansøgte mængder.

Alle meddelelser, herunder også »ingen ansøgninger«, fremsendes elektronisk den pågældende arbejdsdag, under anvendelse af den formular, der er vist i bilag III, hvis der ikke er indgivet ansøgninger, eller under anvendelse af formularen i bilag III og IV, hvis der er indgivet ansøgninger.

4. Kommissionen bestemmer så hurtigt som muligt, i hvilket omfang ansøgninger i henhold til artikel 3 imødekommes.

Hvis de mængder, for hvilke der er ansøgt om licenser, overstiger de disponible mængder, fastsætter Kommissionen en ensartet sats for antagelse af de ansøgte mængder. I tilfælde hvor satsen er mindre end 5 %, kan Kommissionen beslutte, at ansøgningerne skal afvises, og sikkerheden frigives umiddelbart.

5. De erhvervsdrivende kan senest ti arbejdsdage efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* af den ensartede antagelsessats tilbagekalde deres licensansøgninger, hvis denne sats' anvendelse fører til fastsættelsen af en mængde på under 20 tons. Medlemsstaterne underretter Kommissionen herom senest fem dage efter licensansøgningens tilbagekaldelse og frigiver sikkerheden umiddelbart.

6. Kommissionen bestemmer den restmængde, der skal lægges til den disponible mængde i den følgende periode i samme år.

7. Licenserne udstedes så hurtigt som muligt efter, at Kommissionen har truffet sin beslutning.

8. Udstedte licenser er gyldige i hele Fællesskabet.

9. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen inden udgangen af den fjerde måned efter hver årsperiode som defineret i bilag I, hvilke mængder produkter der rent faktisk blev indført i nævnte periode i henhold til nærværende forordning.

Alle meddelelser, inklusive meddelelser om, at der ikke har været nogen indførsel, foretages efter modellen i bilag V.

Artikel 5

Importlicenserne er gyldige i 150 dage fra den faktiske udstedelsesdato, jf. artikel 23, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1291/2000.

Licenserne kan dog ikke være gyldige efter den 31. december i udstedelsesåret.

Importlicenser, der er udstedt i henhold til denne forordning, kan ikke overdrages.

Artikel 6

Ansøgninger om importlicenser ledsages af en sikkerhedsstillelse på 20 EUR/100 kg for alle de i bilag I nævnte produkter.

Artikel 7

Bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1291/2000 finder anvendelse, for så vidt andet ikke er fastsat i denne forordning.

Uanset artikel 8, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1291/2000 kan den mængde, der indføres i henhold til nærværende forordning, ikke overstige den mængde, som er anført i rubrik 17 og 18 i importlicenserne. Tallet 0 anføres i den forbindelse i rubrik 19 i licenserne.

Artikel 8

Forordning (EF) nr. 1432/94 ophæves.

Henvisninger til den ophævede forordning gælder som henvisninger til nærværende forordning og læses efter sammenligningstabellen i bilag VII.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. oktober 2006.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

BILAG I

TOLD PÅ 0 %

(tons)		
Løbenr.	KN-kode	Fra 1. januar til 31. december
09.4046	0203 19 13 0203 29 15	7 000

BILAG II

DEL A

Angivelser jf. artikel 3, litra d):

- på spansk: Reglamento (CE) n° 1556/2006
- på tjekkisk: Nařízení (ES) č. 1556/2006
- på dansk: Forordning (EF) nr. 1556/2006
- på tysk: Verordnung (EG) Nr. 1556/2006
- på estisk: Määrus (EÜ) nr 1556/2006
- på græsk: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1556/2006
- på engelsk: Regulation (EC) No 1556/2006
- på fransk: règlement (CE) n° 1556/2006
- på italiensk: Regolamento (CE) n. 1556/2006
- på lettisk: Regula (EK) Nr. 1556/2006
- på litauisk: Reglamentas (EB) Nr. 1556/2006
- på ungarsk: 1556/2006/EK rendelet
- på maltesisk: Ir-Regolament (KE) Nru 1556/2006
- på nederlandsk: Verordening (EG) nr. 1556/2006
- på polsk: Rozporządzenie (WE) nr 1556/2006
- på portugisisk: Regulamento (CE) n.º 1556/2006
- på slovakisk: Nariadenie (ES) č. 1556/2006
- på slovensk: Uredba (ES) št. 1556/2006
- på finsk: Asetus (EY) N:o 1556/2006
- på svensk: Förordning (EG) nr 1556/2006

DEL B

Angivelser jf. artikel 3, litra e):

- *på spansk:* Derecho de aduana del 0 % en aplicación del Reglamento (CE) n° 1556/2006
 - *på tjekkisk:* Clo stanovené na 0 % podle nařízení (ES) č. 1556/2006
 - *på dansk:* Told fastsat til 0 % i henhold til forordning (EF) nr. 1556/2006
 - *på tysk:* Auf 0 v. H. festgesetzter Zoll gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1556/2006
 - *på estisk:* Vastavalt määrusele (EÜ) nr 1556/2006 on kinnitatud 0 % tollimaks
 - *på græsk:* Δασμός καθοριζόμενος σε 0 % κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1556/2006
 - *på engelsk:* Customs duty fixed at 0 % pursuant to Regulation (EC) No 1556/2006
 - *på fransk:* droit de douane fixé à 0 % en application du règlement (CE) n° 1556/2006
 - *på italiensk:* Dazio doganale fissato allo 0 % in applicazione del regolamento (CE) n. 1556/2006
 - *på lettisk:* Noteikts 0 % muitas nodoklis, ievērojot Regulu (EK) Nr. 1556/2006
 - *på litauisk:* 0 % muitas, nustatytas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1556/2006
 - *på ungarsk:* 0 %-os vámtétel a(z) 1556/2006/EK rendelet alapján
 - *på maltesisk:* Rata ta' dazju doganali ffissat għal 0 % skond ir-Regolament (KE) Nru 1556/2006
 - *på nederlandsk:* Douanerecht 0 % op grond van Verordening (EG) nr. 1556/2006
 - *på polsk:* Cło ustalane na poziomie 0 % na podstawie Rozporządzenia (WE) nr 1556/2006
 - *på portugisisk:* Direito aduaneiro fixado em 0 %, nos termos do Regulamento (CE) n.º 1556/2006
 - *på slovakisk:* Clo stanovené na úrovni 0 % podľa nariadenia (ES) č. 1556/2006
 - *på slovensk:* 0 % dajatev v skladu z Uredbo (ES) št. 1556/2006
 - *på finsk:* Tulliksi vahvistettu 0 % asetuksen (EY) N:o 1556/2006 mukaisesti
 - *på svensk:* Tullsats fastställd till 0 % i enlighet med Förordning (EG) nr 1556/2006
-

BILAG III

Meddelelse om anvendelse af forordning (EF) nr. 1556/2006, artikel 4, stk. 3

Ansøgninger om importlicenser

Medlemsstaterne skal indsende til følgende e-mail-adresse:

AGRI-IMP-PORK@ec.europa.eu

eller fax: (32-2) 292 17 39

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER**DG AGRID.2 — Gennemførelse af markedsforanstaltninger****Svinekød**

Ansøgninger om importlicenser med told på 0 %	Dato	Periode
Medlemsstat: Afsender: Kontaktperson: Telefon: Fax: E-mail adresse:		
Løbenr.	Mængde, der ansøges om (ton pr. produkt)	
09.4046		

BILAG IV

Meddelelse om anvendelse af forordning (EF) nr. 1556/2006, artikel 4, stk. 3

Ansøgninger om importlicenser

Medlemsstaterne skal indsende til følgende e-mail-adresse:

AGRI-IMP-PORK@ec.europa.eu

eller fax: (32-2) 292 17 39

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER**DG AGRID.2 — Gennemførelse af markedsforanstaltninger****Svinekød**

Ansøgninger om importlicenser med told på 0 %	Dato	Periode
Medlemsstat:		

Løbenr.	KN-kode	Ansøger (navn og adresse)	Ansøgte mængde (tons)
09.4046			
		Tons i alt pr. produkt	

BILAG V

Meddelelse om anvendelse af forordning (EF) nr. 1556/2006, artikel 4, stk. 9

Faktisk er indført

Medlemsstaterne skal indsende til følgende e-mail-adresse:

AGRI-IMP-PORK@ec.europa.eu

eller fax: (32-2) 292 17 39

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER**GD AGRID.2 — Gennemførelse af markedsforanstaltninger****Svinekød**

Medlemsstat:

Løbenr.	Mængde, der faktisk er indført	Oprindelsesland

BILAG VI

Ophævet forordning med ændringer

Kommissionens forordning (EF) nr. 1432/94
(EFT L 156 af 23.6.1994, s. 14)

Kommissionens forordning (EF) nr. 1593/95
(EFT L 150 af 1.7.1995, s. 94)

Kommissionens forordning (EF) nr. 2068/96
(EFT L 277 af 30.10.1996, s. 12)

Kommissionens forordning (EF) nr. 1377/2000
(EFT L 156 af 29.6.2000, s. 30)

Kommissionens forordning (EF) nr. 1006/2001
(EFT L 140 af 24.5.2001, s. 13)

Kommissionens forordning (EF) nr. 2083/2004
(EUT L 360 af 7.12.2004, s. 12)

Kommissionens forordning (EF) nr. 341/2005
(EUT L 53 af 26.2.2005, s. 28)

Kun for så vidt angår artikel 1

Kun for så vidt angår artikel 1

Kun for så vidt angår artikel 1

BILAG VII

SAMMENLIGNINGSTABEL

Forordning (EF) Nr. 1432/94	Nærværende forordning
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2, stk. 1	Artikel 2
Artikel 2, stk. 2	—
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4, stk. 1	Artikel 4, stk. 1
Artikel 4, stk. 2, første afsnit, første sætning	Artikel 4, stk. 2, første afsnit
Artikel 4, stk. 2, første afsnit, anden sætning	Artikel 4, stk. 2, andet afsnit
Artikel 4, stk. 2, første afsnit, tredje og fjerde sætning og andet afsnit	Artikel 4, stk. 2, tredje afsnit
Artikel 4, stk. 3	Artikel 4, stk. 3
Artikel 4, stk. 4, første og andet afsnit	Artikel 4, stk. 4, første og andet afsnit
Artikel 4, stk. 4, tredje afsnit	Artikel 4, stk. 5
Artikel 4, stk. 4, fjerde afsnit	Artikel 4, stk. 6
Artikel 4, stk. 5	Artikel 4, stk. 7
Artikel 4, stk. 6	Artikel 4, stk. 8
Artikel 4, stk. 7	Artikel 4, stk. 9
Artikel 5, 6 og 7	Artikel 5, 6 og 7
—	Artikel 8
Artikel 8	Artikel 9
Bilag I	Bilag I
—	Bilag II
Bilag II	Bilag III
Bilag III	Bilag IV
Bilag IV	Bilag V
—	Bilag VI
—	Bilag VII

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1557/2006**af 18. oktober 2006****om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1952/2005 for så vidt angår registrering af kontrakter og om meddelelse af oplysninger inden for humlesektoren**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

ligt og meddeles til det organ, der er udpeget af hver medlemsstat.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

- (5) For de kontrakter, som ikke er indgået forud, er det tilstrækkeligt i mangel af anden dokumentation at foretage registreringen på grundlag af genparter af kvitterede fakturaer over de foretagne leveringer.

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1952/2005 af 23. november 2005 om den fælles markedsordning for humle og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1696/71, (EØF) nr. 1037/72, (EØF) nr. 879/73 og (EØF) nr. 1981/82 ⁽¹⁾, særlig artikel 17, fjerde og femte led, og

- (6) Efter artikel 15 i forordning (EF) nr. 1952/2005 meddeler medlemsstaterne og Kommissionen hinanden de oplysninger, der er nødvendige for gennemførelsen af nævnte forordning. Der bør fastsættes regler for disse meddelelser.

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Som følge af vedtagelsen af forordning (EF) nr. 1952/2005 bør Kommissionens forordning (EØF) nr. 776/73 af 20. marts 1973 om registrering af kontrakter og om meddelelse af oplysninger inden for humlesektoren ⁽²⁾ af klarheds- og rationaliseringshensyn ophæves og erstattes af en ny forordning.

- (7) Da der ikke længere er nogen humleproduktion i Irland, bør Kommissionens forordning (EØF) nr. 1375/75 af 29. maj 1975 om betingelserne for anerkendelse af humleproducentsammenslutninger i Irland ⁽³⁾ af klarheds- og rationaliseringshensyn ophæves.

- (2) Efter artikel 14 i forordning (EF) nr. 1952/2005 registreres enhver kontrakt om levering af humle produceret i Fællesskabet, som afsluttes mellem en producent eller en gruppe af producenter og en køber. Der bør derfor fastsættes regler for denne registrering.

- (8) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Humle —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Kun kontrakter vedrørende humle, der er høstet på medlemsstatens område, kan registreres efter artikel 14, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1952/2005.

Artikel 2

Det organ, der er udpeget af medlemsstaten efter artikel 14, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1952/2005, registrerer alle de foretagne leveringer, idet det skelner mellem de kontrakter, der er indgået forud, jf. artikel 14, stk. 2, i nævnte forordning, og andre kontrakter.

⁽¹⁾ EUT L 317 af 3.12.2005, s. 29.

⁽²⁾ EFT L 74 af 22.3.1973, s. 14. Senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1516/77 (EFT L 169 af 7.7.1977, s. 12).

⁽³⁾ EFT L 139 af 30.5.1975, s. 27.

Artikel 3

Forud indgåede kontrakter indgås skriftligt. Et eksemplar af hver kontrakt, der er indgået forud, fremsendes inden en måned efter indgåelsen af producenten eller den anerkendte producentsammenslutning til det organ, der omhandles i artikel 2.

Artikel 4

Registreringen af kontrakter, som ikke er indgået forud, foretages på grundlag af en genpart af den kvitterede faktura, der skal fremsendes af sælgeren til det i artikel 2 omhandlede organ.

Sælgeren kan fremsende disse genparter, efterhånden som leveringerne har fundet sted eller på en gang, men i alle tilfælde før den 15. marts.

Artikel 5

For hver høst meddeler medlemsstaterne elektronisk Kommissionen de i bilaget fastsatte oplysninger senest den 15. april i året efter det pågældende høstår.

Artikel 6

Forordning (EØF) nr. 776/73 og (EØF) nr. 1375/75 ophæves.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. oktober 2006.

På Kommissionens vegne

Mariann FISCHER BOEL

Medlem af Kommissionen

BILAG

HUMLE: Kontrakter, der er indgået forud, og høstopgørelse**Oplysninger, der skal meddeles Kommissionen senest den 15. april i året efter det pågældende høstår**

Høst:

Indberettende medlemsstat:

	Bitre humlesorter	Aromatiske humlesorter	I alt
(1)	(2)	(3)	(4)
1. HUMLEMÆNGDE OMFATTET AF KONTRAKTER INDGÅET FORUD FOR DEN PÅGÆLDENDE HØST (tons)			
2. HUMLELEVERINGER:			
2.1. Under kontrakter indgået forud			
2.1.1. Leveret mængde (tons)			
2.1.2. Gennemsnitspris ⁽¹⁾ (EUR/kg ⁽²⁾)			
2.2. Under andre kontrakter			
2.2.1. Leveret mængde (tons)			
2.2.2. Gennemsnitspris ⁽¹⁾ (EUR/kg ⁽²⁾)			
2.3. Leveret mængde, i alt (tons)			
3. IKKE-SOLGT HUMLEMÆNGDE (tons)			
4. ALFASYRE:			
4.1. Produktion af alfasyre (tons)			
4.2. Gennemsnitligt indhold af alfasyre (%)			
5. HUMLEAREAL (ha):			
5.1. Høstede arealer, i alt			
5.2. Nye beplantninger, i alt (høståret)			
6. ANTAL HUMLEPRODUCERENDE LANDBRUGERE			
7. HUMLEMÆNGDE OMFATTET AF KONTRAKTER INDGÅET FORUD FOR DEN KOMMENDE HØST (tons)			

⁽¹⁾ Pris ab landmand.⁽²⁾ Medlemsstater, der benytter deres nationale valuta, skal anvende omregningskursen pr. 1. januar i året efter høsten.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1558/2006

af 18. oktober 2006

om ændring af forordning (EF) nr. 2799/1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 for så vidt angår ydelse af støtte til skummetmælk og skummetmælkspulver bestemt til foderbrug og salg af sådant skummetmælkspulver

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

Artikel 1

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, særlig artikel 15, og

Artikel 7, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2799/1999 affattes således:

ud fra følgende betragtninger:

»1. Støtten fastsættes til:

- (1) I artikel 7, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 2799/1999 ⁽²⁾ fastsættes støtteniveauet for skummetmælk og skummetmælkspulver bestemt til foderbrug under hensyn til faktorerne i artikel 11, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1255/1999. På grund af stigningen i markedsprisen for skummetmælkspulver på det indre marked og stigningen i markedspriserne for konkurrerende proteiner, nedgangen i udbuddet af skummetmælkspulver og den positive situation for kalvepriserne bør støttebeløbet fastsættes til nul, så længe den nuværende situation består.
- (2) Forordning (EF) nr. 2799/1999 bør ændres i overensstemmelse hermed.
- (3) Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

- a) 0,00 EUR/100 kg skummetmælk med et proteinindhold i det fedtfri tørstof på mindst 35,6 %
- b) 0,00 EUR/100 kg skummetmælk med et proteinindhold i det fedtfri tørstof på mindst 31,4 %, men under 35,6 %
- c) 0,00 EUR/100 kg skummetmælkspulver med et proteinindhold i det fedtfri tørstof på mindst 35,6 %
- d) 0,00 EUR/100 kg skummetmælkspulver med et proteinindhold i det fedtfri tørstof på mindst 31,4 %, men under 35,6 %.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. oktober 2006.

På Kommissionens vegne

Mariann FISCHER BOEL

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1913/2005 (EUT L 307 af 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EFT L 340 af 31.12.1999, s. 3. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1018/2006 (EUT L 183 af 5.7.2006, s. 12).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1559/2006

af 18. oktober 2006

om minimumskvalitetskravene for Williams- og Rochapærer i sukkerlage og/eller naturlig frugtsaft i forbindelse med produktionsstøtteordningen**(kodificeret udgave)**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for forarbejdede frugter og grøntsager ⁽¹⁾, særlig artikel 6, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2319/89 af 28. juli 1989 om minimumskvalitetskravene for Williams- og Rochapærer i sukkerlage og/eller naturlig frugtsaft i forbindelse med produktionsstøtteordningen ⁽²⁾ er blevet ændret væsentligt ⁽³⁾. Forordningen bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.

(2) Ved artikel 2, første afsnit, i forordning (EF) nr. 2201/96 er der indført en ordning med producentstøtte for visse produkter, der er nævnt i forordningens bilag I.

(3) Formålet med minimumskvalitetskravene er at undgå, at der produceres produkter, der ikke er efterspørgsel efter, eller som kunne medføre markedsforstyrrelser. Kravene skal baseres på traditionelle, sunde produktionsmetoder.

(4) De i denne forordning fastsatte kvalitetskrav udgør supplerende foranstaltninger til gennemførelse af bestemmelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 1535/2003 af 29. august 2003 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 for så vidt angår støtteordningen for forarbejdede frugter og grøntsager ⁽⁴⁾.

(5) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Forarbejdede Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Denne forordning fastsætter de minimumskvalitetskrav, som Williams- og Rochapærer konserveret i sukkerlage og/eller naturlig frugtsaft, i det følgende benævnt »pærer i sukkerlage og/eller naturlig frugtsaft«, jf. artikel 2, nr. 2), i forordning (EF) nr. 1535/2003.

Artikel 2

Ved fremstilling af pærer i sukkerlage og/eller i naturlig frugtsaft må der kun anvendes Williams-pærer og Rochapærer af arten *Pyrus communis* L. Råvaren skal være frisk, sund, ren og egnet til forarbejdning.

Råvaren kan køles, inden den anvendes til fremstilling af pærer i sukkerlage og/eller naturlig frugtsaft.

Artikel 3

1. Pærer i sukkerlage og/eller naturlig frugtsaft skal forarbejdes til en af de i stk. 2 omhandlede præsentationsformer.

2. Med henblik på denne forordning defineres præsentationsformerne således:

a) ved »hele pærer« forstår frugten med kernehus, med eller uden stilk

b) ved »halve pærer« forstår frugten uden kernehus skåret i to tilnærmelsesvis lige store dele

c) ved »kvarte pærer« forstår frugten uden kernehus skåret i fire tilnærmelsesvis lige store dele

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 29. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 386/2004 (EUT L 64 af 2.3.2004, s. 25).

⁽²⁾ EFT L 220 af 29.7.1989, s. 51. Ændret ved forordning (EF) nr. 996/2001 (EFT L 139 af 23.5.2001, s. 9).

⁽³⁾ Se bilag I.

⁽⁴⁾ EUT L 218 af 30.8.2003, s. 14. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1663/2005 (EUT L 267 af 12.10.2005, s. 22).

d) ved »skiver« forstås frugten uden kernehus skåret i mere end fire kileformede dele

e) ved »terninger« forstås frugten uden kernehus skåret i kubuslignende dele.

3. En beholder med pærer i sukkerlage og/eller naturlig frugtsaft må kun indeholde pærer i samme præsentationsform, og frugten eller frugstykkekerne skal være af i det væsentlige ensartet størrelse. Der må ikke være andre frugttyper i beholderen.

4. Farven på pærer i sukkerlage og/eller naturlig frugtsaft skal være karakteristisk for sorten Williams eller Rocha. Lettere rødlig misfarvning betragtes ikke som fejl. Pærer, der indeholder særlige ingredienser, anses for at have den karakteristiske farve, såfremt der ikke optræder misfarvning, der er usædvanlig i forbindelse med den pågældende anvendte ingrediens.

5. Pærer i sukkerlage og/eller naturlig frugtsaft må ikke indeholde fremmedlegemer af ikke-vegetabilsk oprindelse og skal være fri for fremmed smag eller lugt. Frugten skal være kødfuld og kan være af varierende blødhed, men må hverken være for blød eller for hård.

6. Pærer i sukkerlage og/eller naturlig frugtsaft skal være praktisk taget fri for:

a) fremmedlegemer af vegetabilsk oprindelse

b) skræl

c) beskadigede enheder.

Hele, halve og kvarte pærer skal også være praktisk taget fri for mekanisk beskadigede enheder.

Artikel 4

1. Frugt eller frugstykker betragtes som i det væsentlige ensartede af størrelse, når den største enhed i en beholder ikke vejer mere end dobbelt så meget som den mindste.

Indeholder en beholder under 20 enheder, kan én enhed lades ude af betragtning. Itubrudte enheder tages ikke i betragtning ved bestemmelsen af den største og mindste enhed.

2. Pærer i sukkerlage og/eller naturlig frugtsaft anses for at være i overensstemmelse med artikel 3, stk. 6, når følgende toleranceværdier ikke overskrides:

	Præsentation	
	Hele, halve og kvarte pærer	Andre
Beskadigede enheder	15 % efter antal	1,5 kg
Mekanisk beskadigede enheder	10 % efter antal	ikke relevant
Skræl	100 cm ² samlet område	100 cm ² samlet område
Fremmedlegemer af vegetabilsk oprindelse:		
— kernehusmateriale	10 enheder	10 enheder
— løse pærekerner	80 stk.	80 stk.
— andet materiale, herunder løst kernehusmateriale	60 stk.	60 stk.

Toleranceværdierne gælder pr. 10 kg drænet nettovægt, bortset fra dem, der er fastsat som procent efter antal.

Kernehuse betragtes ikke som en fejl ved hele pærer.

3. I stk. 2 forstås ved:

a) »beskadigede enheder«: frugt med misfarvning på overfladen eller med pletter, som tydeligt adskiller sig fra den generelle

farve, og som eventuelt trænger ind i frugtkødet, især stødpletter, skurv og mørk misfarvning

b) »mekanisk beskadigede enheder«: enheder, der er blevet delt i flere dele; svarer de enkelte dele tilsammen til størrelsen af en komplet enhed, betragtes de som en enhed; endvidere enheder, hvor istandgørelsen har været overdreven og har medført alvorlige snit i overfladen, der forringer udseendet i væsentlig grad

- c) »skræl«: skræl, der sidder fast på pærekødet, og skræl, der findes løst i beholderen
- d) »fremmedlegemer af vegetabilsk oprindelse«: vegetabilsk materiale, som ikke stammer fra selve frugten, eller som har været en del af den friske frugt, men som burde have været fjernet under forarbejdningen, især kernehusmateriale, pærekerner, stilke og blade samt dele heraf. Skræl medregnes dog ikke
- e) »kernehusmateriale«: kernehuset eller dele heraf, siddende fast på frugtkødet eller ej, med eller uden kerner. Stykker af kernehuset betragtes som svarende til en enhed, såfremt de tilsammen har omtrent samme størrelse som et halvt kernehus
- f) »løse pærekerner«: kerner, som ikke sidder fast på kernehusmaterialet, men findes løst i beholderen.

Artikel 5

1. Pærer og sukkerlage og/eller naturlig frugtsaft i en beholder skal fylde mindst 90 % af beholderens rumfang.
2. Den drænedes nettovægt af frugten i en beholder skal i gennemsnit mindst udgøre nedenstående procentdele af den mængde vand, beholderen kan rumme, udtrykt i gram:

Præsentationsform	Beholdere med et nominelt rumfang på	
	425 ml eller derover	under 425 ml
Hele	50	46
Halve	54	46
Kvarte	56	46
Skiver	56	46
Terninger	56	50

3. Emballeres pærer i sukkerlage og/eller naturlig frugtsaft i glasbeholdere, nedsættes rumfanget med 20 ml inden beregning af de i stk. 1 og 2 omhandlede procentdele.

4. Hver beholder skal mærkes med en reference, der angiver fremstillingsdato og -år samt forarbejdningsevne. Mærkningen, der kan have form af en kode, skal være godkendt af myndighederne i den medlemsstat, hvor fremstillingen finder sted.

Disse myndigheder kan fastsætte supplerende bestemmelser vedrørende selve mærkningen.

Artikel 6

Forarbejdningsevnen skal dagligt med jævne mellemrum under forarbejdningen kontrolleres, at pærerne i sukkerlage og/eller naturlig frugtsaft opfylder betingelserne for, at der kan ydes støtte. Resultatet af kontrollen registreres.

Artikel 7

Forordning (EØF) nr. 2319/89 ophæves.

Henvisninger til den ophævede forordning gælder som henvisninger til nærværende forordning og læses efter sammenligningstabellen i bilag II.

Artikel 8

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. oktober 2006.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

BILAG I

Ophævet forordning med ændringer

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2319/89
(EFT L 220 af 29.7.1989, s. 51)

Kommissionens forordning (EF) nr. 996/2001
(EFT L 139 af 23.5.2001, s. 9)

udelukkende artikel 2.

BILAG II

Sammenligningstabel

Forordning (EØF) nr. 2319/89	Nærværende forordning
Artikel 1 til 4	Artikel 1 til 4
Artikel 5, stk. 1, 2 og 3	Artikel 5, stk. 1, 2 og 3
Artikel 5, stk. 4, første punktum	Artikel 5, stk. 4, første afsnit, første punktum
Artikel 5 stk. 4, andet punktum, første del	Artikel 5, stk. 4, første afsnit, andet punktum
Artikel 5 stk. 4, andet punktum, anden del	Artikel 5, stk. 4, andet afsnit
Artikel 6	Artikel 6
Artikel 7	—
—	Artikel 7
Artikel 8, stk. 1	Artikel 8
Artikel 8, stk. 2	—
—	Bilag I
—	Bilag II

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1560/2006**af 18. oktober 2006****om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold ved import af visse sukkerprodukter, der blev fastsat ved forordning (EF) nr. 1002/2006, for produktionsåret 2006/07**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006 af 20. februar 2006 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 951/2006 af 30. juni 2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006, for så vidt angår handel med tredjelande inden for sukkersektoren ⁽²⁾, særlig artikel 36, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De repræsentative priser og tillægstolden ved import af hvidt sukker, råsukker og visse sirupper for produktionsåret 2006/07 blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1002/2006 ⁽³⁾. Disse repræsentative priser

og denne tillægstold er senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1552/2006 ⁽⁴⁾.

- (2) Under hensyn til de oplysninger, som Kommissionen for tiden råder over, bør de pågældende beløb ændres i overensstemmelse med bestemmelserne og betingelserne i forordning (EF) nr. 951/2006 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved import af de i artikel 36 i forordning (EF) nr. 951/2006 omhandlede produkter, og som for produktionsåret 2006/07 blev fastsat ved forordning (EF) nr. 1002/2006, ændres og er vist i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. oktober 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. oktober 2006.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 55 af 28.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 178 af 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ EUT L 179 af 1.7.2006, s. 36.

⁽⁴⁾ EUT L 287 af 18.10.2006, s. 30.

BILAG

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved import af hvidt sukker, råsukker og produkter i KN-kode 1702 90 99 og anvendes fra den 19. oktober 2006

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	25,13	3,75
1701 11 90 ⁽¹⁾	25,13	8,97
1701 12 10 ⁽¹⁾	25,13	3,61
1701 12 90 ⁽¹⁾	25,13	8,54
1701 91 00 ⁽²⁾	32,66	8,90
1701 99 10 ⁽²⁾	32,66	4,54
1701 99 90 ⁽²⁾	32,66	4,54
1702 90 99 ⁽³⁾	0,33	0,33

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, som den er fastsat i bilag I, punkt III, til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006 (EUT L 58 af 28.2.2006, s. 1).

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, som den er fastsat i bilag I, punkt II, til forordning (EF) nr. 318/2006.

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1561/2006**af 18. oktober 2006****om importlicenser for varer inden for oksekødssektoren med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød ⁽¹⁾,under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2286/2002 af 10. december 2002 om ordningen for landbrugsprodukter og varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1706/98 ⁽²⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2247/2003 af 19. december 2003 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser i oksekødssektoren til Rådets forordning (EF) nr. 2286/2002 om ordningen for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne ⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Med artikel 1 i forordning (EF) nr. 2247/2003 åbnes der mulighed for udstedelse af importlicenser for produkter fra oksekødssektoren med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia. Indførslerne må imidlertid ikke overstige de mængder, som er fastsat for hvert af disse eksporterende tredjelande.

(2) De licensansøgninger, der er indgivet fra den 1. til den 10. oktober 2006, udtrykt som udbenet kød, i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 2247/2003, overstiger for produkter med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia ikke de disponible mængder for disse lande. Det er derfor muligt at udstede importlicenser for de mængder, der er anmodet om licens for.

(3) De restmængder, for hvilke der kan ansøges om licenser fra den 1. november 2006, bør fastsættes, uden at den samlede mængde på 52 100 t overskrides.

(4) Det bør understreges, at denne forordning ikke tilsidesætter bestemmelserne i Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg, svin, får og geder samt fersk kød og kødprodukter fra tredjelande ⁽⁴⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Nedenstående medlemsstater udsteder den 21. oktober 2006 importlicenser for produkter fra oksekødssektoren, udtrykt som udbenet kød, med oprindelse i visse stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet for nedenstående mængder og oprindelseslande:

Tyskland:

- 100 t med oprindelse i Botswana
- 270 t med oprindelse i Namibia.

Det Forenede Kongerige:

- 100 t med oprindelse i Botswana
- 100 t med oprindelse i Namibia.

Artikel 2

Der kan i overensstemmelse med artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2247/2003 indgives licensansøgninger i løbet af de ti første dage af november 2006 for følgende mængder udbenet oksekød:

Botswana:	14 159 t
Kenya:	142 t
Madagaskar:	7 579 t
Swaziland:	3 363 t
Zimbabwe:	9 100 t
Namibia:	7 122 t.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 21. oktober 2006.

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1913/2005 (EUT L 307 af 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EFT L 348 af 21.12.2002, s. 5.

⁽³⁾ EUT L 333 af 20.12.2003, s. 37. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1118/2004 (EUT L 217 af 17.6.2004, s. 10).

⁽⁴⁾ EFT L 302 af 31.12.1972, s. 28. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 807/2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 36).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. oktober 2006.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landområder*

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 1. september 2006

om undertegnelse på Fællesskabets vegne af samarbejdsaftalen om et civilt globalt satellitbaseret navigationssystem (GNSS) mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side

(2006/700/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 og 170, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

Undertegnelsen af samarbejdsaftalen om et civilt globalt satellitbaseret navigationssystem (GNSS) mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side, godkendes herved på vegne af Fællesskabet, med forbehold af Rådets afgørelse om indgåelse af nævnte aftale.

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 2

(1) Kommissionen har ført forhandlinger om en samarbejds-aftale med Republikken Korea om et civilt globalt satellitbaseret navigationssystem (GNSS) (i det følgende benævnt »aftalen«).

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de(n) person(er), der er beføjet til på Fællesskabets vegne at undertegne aftalen, med forbehold af senere indgåelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. september 2006.

(2) Aftalen, der blev paraferet den 12. januar 2006, bør undertegnes med forbehold af senere indgåelse —

På Rådets vegne

E. TUOMIOJA

Formand

SAMARBEJDSAFTALE**om et civilt globalt satellitbaseret navigationssystem (GNSS) mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB (i det følgende benævnt »Fællesskabet«),

og

KONGERIGET BELGIEN,

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET SPANIEN,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN CYPERN,

REPUBLIKKEN LETLAND,

REPUBLIKKEN LITAUEN,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

REPUBLIKKEN UNGARN,

REPUBLIKKEN MALTA,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

REPUBLIKKEN POLEN,

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGE,

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, i det følgende benævnt »medlemsstaterne«,

som den ene part,

og

REPUBLIKKEN KOREA, i det følgende benævnt »Korea«,

som den anden part,

under ét i det følgende benævnt »parterne«,

SOM TAGER HENSYN til den fælles interesse i at udvikle et globalt navigationssatellitssystem (i det følgende benævnt »GNSS«) til civil brug,

SOM ANERKENDER betydningen af Galileo-programmet som et bidrag til navigations- og informationsinfrastrukturen i Europa og Korea,

SOM ANERKENDER, at Koreas arbejde med satellitbaseret navigation har nået et fremskredent stade,

SOM TAGER HENSYN til den stigende udvikling af GNSS-applikationer i Korea, Europa og andre dele af verden,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Aftalens formål

Aftalen har til formål at fremme, lette og intensivere samarbejdet mellem parterne om civil global satellitbaseret navigation inden for rammerne af europæiske og koreanske bidrag til et civilt globalt satellitbaseret navigationssystem (GNSS).

Artikel 2

Definitioner

I denne aftale forstås der ved:

a) »forstærkning«: regionale eller lokale mekanismer som f.eks. EGNOS (den europæiske geostationære navigations-overlay-tjeneste). Sådanne mekanismer giver brugerne af GNSS øget udbytte i form af bl.a. øget nøjagtighed, disponibilitet, integritet og pålidelighed

b) »Galileo«: et selvstændigt civilt europæisk system for global satellitbaseret navigation, positionsbestemmelse og tidsbestemmelse, som er under civil kontrol, og som skal levere GNSS-tjenester, der udformes og udvikles af Fællesskabet, dets medlemsstater og Den Europæiske Rumorganisation. Driften af Galileo kan overlades til en privat part. Galileo skal efter planen omfatte åbne forretningsmæssige tjenester, livskritiske tjenester og eftersøgnings- og redningstjenester samt den beskyttede statsregulerede tjeneste med begrænset adgang til brug for offentlige myndigheder

c) »lokale Galileo-elementer«: lokale mekanismer, der giver brugerne af Galileos satellitbaserede navigations- og tidssignaler inputdata, som supplerer dem, der fås fra den benyttede hovedkonstellation. Lokale elementer kan etableres for at opnå større ydeevne omkring lufthavne, søhavne og i byområder eller andre geografisk problematiske miljøer. Galileo vil stille generiske modeller for lokale elementer til rådighed

d) »udstyr til global navigation samt positions- og tidsbestemmelse«: alt civilt slutbrugerudstyr, der er konstrueret til at sende, modtage eller behandle satellitbaserede navigations- eller tidssignaler med henblik på levering af en tjeneste eller for at fungere med en regional forstærkning

e) »reguleringsforanstaltning«: enhver lov, administrativ forskrift, procedure, beslutning, politisk eller administrativ foranstaltning

f) »interoperabilitet«: en situation på brugerniveau, hvor en modtager for to systemer kan udnytte signaler fra to systemer, som tilsammen giver præstationer, der er ligeværdige med eller bedre end præstationerne fra et af systemerne alene

g) »intellektuel ejendom«: defineres i overensstemmelse med artikel 2 i konventionen om oprettelse af Verdensorganisationen for Intellectuel Ejendomsret, udfærdiget i Stockholm den 14. juli 1967.

h) »erstatningsansvar«: det forhold, at en fysisk eller juridisk person efter bestemte retsprincipper og regler kan drages til økonomisk ansvar for skader, der påføres en anden fysisk eller juridisk person. Erstatningspligten kan være fastlagt i en aftale (kontraktligt ansvar) eller i en retsnorm (ikke-kontraktligt ansvar)

i) »fortrolige oplysninger«: enhver form for oplysninger, uanset om de har oprindelse i EU eller modtages fra medlemsstater, tredjelande eller internationale organisationer, der skal beskyttes mod uautoriseret videregivelse, som i forskellig grad kan skade parternes eller enkelte medlemsstaters væsentlige interesser, herunder deres nationale sikkerhed. Deres klassificering anføres med et klassificeringsmærke. Sådanne oplysninger klassificeres af parterne i overensstemmelse med gældende love og forskrifter og beskyttes mod ethvert tab af fortrolighed, integritet og tilgængelighed.

Artikel 3

Principperne for samarbejdet

Parterne er enige om at anvende følgende principper for det samarbejde, der er omfattet af denne aftale:

- 1) gensidigt udbytte på grundlag af en overordnet ligevægt mellem rettigheder og forpligtelser, herunder bidrag
- 2) partnerskab i Galileo-programmet efter de procedurer og regler, der er fastlagt for forvaltningen af det
- 3) gensidige muligheder for at medvirke i samarbejdsaktiviteter i Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstaters og Koreas GNSS-projekter til civil brug
- 4) rettidig udveksling af informationer, der kan have betydning for samarbejdet
- 5) rimelig beskyttelse af intellektuel ejendomsret, jf. artikel 8, stk. 3, i denne aftale
- 6) ret til at levere satellitbaserede navigationstjenester på parternes territorium
- 7) ubegrænset handel med GNSS-varer på parternes territorium.

Artikel 4

Samarbejdsområder

1. Samarbejdet inden for satellitbaseret navigation og tidsbestemmelse omfatter følgende områder: radiofrekvenser, videnskabelig forskning og uddannelse, industrisamarbejde, handel og markedsudvikling, standarder, certificering og forskrifter, forstærkningssystemer, sikkerhed, erstatningsansvar og dækning af omkostninger. Parterne kan ændre listen i stk. 1 ved afgørelse i det styringsudvalg for GNSS, der nedsættes i henhold til aftalens artikel 14.

2. Denne aftale omfatter ikke samarbejde mellem parterne inden for nedenstående områder. Hvis parterne når til enighed om, at der er gensidige fordele ved at udvide samarbejdet til at omfatte et af de nedenstående områder, forudsætter det forhandling og indgåelse af passende aftaler mellem parterne:

2.1. følsomme Galileo-teknologier og -produkter, der er underlagt eksportkontrollforskrifter og reguleringsforanstaltninger i forbindelse med ikke-spredning i Det Europæiske Fællesskab eller dets medlemsstater

2.2. Galileo-kryptografi og -informationssikkerhedsteknologi (INFOSEC)

2.3. Galileo-systemets sikkerhedsarkitektur (rum-, jord- og brugersegmenterne)

2.4. sikkerhedskontrolfunktioner i Galileos globale segmenter

2.5. statsregulerede tjenester i deres definitions-, udviklings-, implementerings-, afprøvnings-, evaluerings- og driftsfase (forvaltning og brug), og

2.6. udveksling af fortrolige oplysninger om satellitnavigation og Galileo.

3. Denne aftale berører ikke den institutionelle struktur, der er etableret ved Fællesskabets lovgivning med henblik på driften af Galileo-programmet. Aftalen berører endvidere ikke gældende reguleringsforanstaltninger til gennemførelse af ikke-sprednings- og eksportkontrollforpligtelser, herunder nationale indenlandske foranstaltninger med henblik på sikkerhed og kontrol med immaterielle teknologioverførsler.

*Artikel 5***Samarbejdsformer**

1. Parterne fremmer inden for rammerne af gældende forskrifter i størst muligt omfang samarbejdet i henhold til denne aftale med det formål at yde sammenlignelige muligheder for deltagelse i deres aktiviteter inden for de områder, der er opført i artikel 4.

2. Parterne er enige om at gennemføre samarbejdsaktiviteter som nævnt i artikel 6 til 13 i denne aftale.

*Artikel 6***Radiofrekvenser**

1. Parterne er enige om at bygge videre på tidligere succeser inden for rammerne af Den Internationale Telekommunikationsunion og fortsætte deres samarbejde og den gensidige støtte i spørgsmål om radiofrekvenser.

2. I den forbindelse udveksler parterne oplysninger om anmeldte frekvenser og fremmer passende frekvenstildelinger til Galileo og fremtidige koreanske GNSS-tjenester, herunder det satellitbaserede forstærkningssystem, så Galileo-tjenester kan stilles til rådighed for brugere i hele verden og navnlig i Korea og Fællesskabet.

3. Parterne, som anerkender betydningen af at beskytte radiofrekvenser til navigationsformål mod afbrydelser og interferens, indkredser kilderne til interferens og søger at nå gensidigt acceptable løsninger til at bekæmpelse af en sådan interferens.

4. Parterne er enige om at pålægge det udvalg, der nedsættes i henhold til artikel 14, at fastlægge en mekanisme, der kan sikre effektive kontakter og effektivt samarbejde på dette område.

5. Intet i denne aftale må fortolkes på en sådan måde, at det er i modstrid med Den Internationale Telekommunikationsunions (ITU) gældende bestemmelser, herunder ITU's radioreglement.

*Artikel 7***Videnskabelig forskning**

Parterne fremmer fælles forskningsaktiviteter inden for GNSS gennem europæiske og koreanske forskningsprogrammer, herunder Det Europæiske Fællesskabs rammeprogram for forskning og udvikling samt forskningsprogrammerne under Den

Europæiske Rumorganisation og koreanske ministerier og organer med interesse i GNSS.

De fælles forskningsaktiviteter bør bidrage til planlægningen af den fremtidige udvikling af et GNSS til civil brug.

Parterne er enige om at pålægge det udvalg, der nedsættes i henhold til artikel 14, at fastlægge en mekanisme, der kan sikre effektive kontakter og deltagelse i forskningsprogrammerne.

*Artikel 8***Industrisamarbejde**

1. Parterne tilskynder til og støtter samarbejde mellem industrier fra de to parter, bl.a. ved joint ventures og koreansk deltagelse i relevante europæiske industrisammenslutninger såvel som europæisk deltagelse i relevante koreanske industrisammenslutninger, med det formål at etablere Galileo-systemet og at fremme udnyttelse og udvikling af Galileos applikationer og tjenester.

2. Parterne vil nedsætte en fælles rådgivende gruppe om industrisamarbejde under det styringsudvalg, der nedsættes i henhold til artikel 14, med det formål at undersøge og vejlede samarbejdet om satellitudvikling og -fremstilling, opsendelsestjenester, jordstationer og om applikationsprodukter.

3. For at lette industrisamarbejdet sørger parterne for en passende og effektiv beskyttelse og håndhævelse af intellektuel ejendomsret på områder og i sektorer af relevans for udviklingen og driften af Galileo/Egnos i overensstemmelse med de højeste internationale standarder, der er fastsat i TRIPS-aftalen og internationale konventioner, som er tiltrådt af begge parter, herunder effektive midler til at håndhæve disse standarder.

4. Koreas eksport til tredjelande af følsomme produkter og teknologier, som specifikt er udviklet og finansieret via Galileo-programmet, skal forelægges til forhåndsgodkendelse i Galileos kompetente sikkerhedsmyndighed, hvis denne myndighed har henstillet til, at disse produkter og teknologier underlægges eksportkontrol. I forbindelse med enhver særaftale, jf. aftalens artikel 4, stk. 2, skal der også etableres en hensigtsmæssig ordning, efter hvilken parterne kan henstille, at produkter gøres til genstand for eksportgodkendelse.

5. Med henblik på at bidrage til realiseringen af aftalens mål, tilskynder parterne til, at forbindelserne mellem Den Europæiske Rumorganisation og de koreanske ministerier og organer, som har interesse i GNSS, styrkes.

*Artikel 9***Handel og markedsudvikling**

1. Parterne tilskynder til handel med og investering i satellit-navigationsinfrastruktur og -udstyr samt lokale Galileo-elementer og Galileo-applikationer i Fællesskabet og Korea.
2. Til dette formål udbreder parterne kendskabet til Galileos satellitbaserede navigationsaktiviteter blandt offentligheden, indkredser mulige hindringer for vækst i GNSS-applikationer og træffer passende foranstaltninger for at lette denne vækst.
3. Med det formål at indkredse og effektivt reagere på brugerbehov overvejer parterne at oprette et fælles GNSS-brugerforum.
4. Denne aftale påvirker ikke parternes rettigheder og pligter i medfør af Marrakech-aftalen om etablering af Verdenshandelsorganisationen.

*Artikel 10***Standarder, certificering og reguleringsforanstaltninger**

1. Parterne anerkender værdien af at samordne fremgangs-måderne inden for internationale standardiserings- og certificeringsorganer for globale satellitnavigationstjenester, og de vil derfor i fællesskab støtte udviklingen af Galileo-standarder og fremme deres anvendelse i hele verden, idet der lægges vægt på interoperabilitet med andre GNSS-systemer.

Et af formålene med samordningsindsatsen er at fremme en udbredt og innovativ anvendelse af Galileos åbne og forretningsmæssige tjenester samt dets livskritiske tjenester som en verdensomspændende standard for navigation og tidsbestemmelse. Parterne er enige om at arbejde for at skabe gunstige vilkår for udvikling af Galileo-applikationer.

2. Parterne samarbejder med det formål at fremme og gennemføre målene for denne aftale om alle de sager vedrørende satellitbaseret positionsbestemmelse, navigation og tidsbestemmelse, der tages op i Organisationen for International Civil Luftfart, Den Internationale Søfartsorganisation og Den Internationale Telekommunikationsunion.

3. På bilateralt plan sikrer parterne, at foranstaltninger vedrørende tekniske standarder, certificering samt licensvilkår og procedurer i relation til GNSS ikke udgør unødige hindringer for handelen. Indenlandske krav skal bygge på objektive, ikke-diskriminerende, forud fastsatte og gennemskuelige kriterier.

4. Parterne træffer de nødvendige reguleringsforanstaltninger for at Galileo-modtagere samt jord- og rumsegmenter kan

anvendes på territorier under deres respektive jurisdiktion. I denne forbindelse indrømmer Republikken Korea Galileo en lige så gunstig behandling på radiokommunikationsområdet, som gives andre lignende tjenester.

5. Parterne fremmer desuden koreanske repræsentanternes deltagelse i europæiske standardiseringsorganisationer.

*Artikel 11***Udvikling af globale og regionale jordbaserede GNSS-forstærkningssystemer**

1. Parterne samarbejder om at definere og implementere systemarkitekturer til jordsegmentet, der giver optimal sikkerhed for Galileos/Egnos' integritet og Galileo- og Egnos-tjenesternes nøjagtighed, kontinuitet samt interoperabilitet med andre GNSS-systemer.

2. Med dette mål for øje samarbejder parterne på regionalt plan om at implementere et jordbaseret regionalt forstærkningssystem i Korea på grundlag af Galileo-systemet. Hensigten med et sådant regionalt system er at yde regionale integritetstjenester i tillæg til dem, Galileo-systemet leverer på globalt plan. Som forløber herfor kan parterne overveje udvidelsen af Egnos i det østasiatiske område.

3. På lokalt plan letter parterne udviklingen af lokale Galileo-elementer.

*Artikel 12***Sikkerhed**

1. Parterne beskytter globale satellitbaserede navigationssystemer mod misbrug, interferens, afbrydelse og fjendtlige handlinger.

2. Parterne tager alle realistiske skridt for at sikre kontinuitet og sikkerhed for de satellitbaserede navigationstjenester og den dertil knyttede infrastruktur inden for deres jurisdiktion.

3. Parterne anerkender, at samarbejdet om at opretholde Galileo-systemets og dets tjenesters sikkerhed er et vigtigt fælles mål.

4. Derfor etablerer parterne en egnet kommunikationskanal for sikkerhedsspørgsmål i forbindelse med GNSS.

De praktiske arrangementer og procedurer fastlægges af parternes kompetente sikkerhedsmyndigheder i fællesskab.

*Artikel 13***Erstatningsansvar og dækning af omkostninger**

Parterne samarbejder om at fastlægge og gennemføre en ordning for erstatningsansvar og omkostningsdækning for at lette tilrådighedsstillelsen af civile GNSS-tjenester.

*Artikel 14***Samarbejdsmechanisme**

1. Arbejdet med at samordne og lette samarbejdet i henhold til denne aftale udføres på Koreas vegne af Koreas regering og på Fællesskabets og dets medlemsstaters vegne af Europa-Kommissionen.

2. I overensstemmelse med det i artikel 1 anførte mål nedsætter disse to organer et styringsudvalg for GNSS, i det følgende benævnt »udvalget«, til at forvalte aftalen. Udvalget vil bestå af officielle repræsentanter for hver part, og det fastsætter sin egen forretningsorden.

Styringsudvalget har bl.a. til opgave:

- a) at fremme, fremsætte henstillinger til parterne vedrørende og føre tilsyn med de forskellige samarbejdsaktiviteter i forbindelse med aftalen
- b) at rådgive parterne om, hvordan de kan udbygge og forbedre samarbejdet i tråd med aftalens principper
- c) at overvåge, om denne aftale fungerer og gennemføres effektivt, og
- d) at drøfte mulighederne for at udvide samarbejdet til at omfatte de områder, der er omhandlet i artikel 4, stk. 2.

3. Udvalget mødes som hovedregel én gang om året. Møderne holdes skiftevis i Fællesskabet og i Korea. Ekstraordinære møder kan afholdes på en af parternes anmodning.

Udvalgets udgifter og udgifter, der opstår i udvalgets navn, bæres af den part, som anbefalede eller udpegede de berørte medlemmer. Andre udgifter end rejse- og opholdsudgifter, der er direkte forbundet med udvalgmøderne, bæres af værtsparten. Udvalget kan nedsætte fælles tekniske arbejdsgrupper om

særlige emner, når parterne anser det for hensigtsmæssigt, f.eks. inden for industrisamarbejde og standardisering.

4. Parterne hilser med tilfredshed Koreas mulige deltagelse i Den Europæiske GNSS-tilsynsmyndighed i overensstemmelse med gældende fællesskabslovgivning og med de nærmere bestemmelser og procedurer for en sådan deltagelse.

*Artikel 15***Finansiering**

1. Parterne bærer hver især de omkostninger, der er forbundet med at varetage deres respektive ansvarsopgaver i henhold til denne aftale, medmindre parterne aftaler andet. De nærmere bestemmelser og procedurer, der er omhandlet i artikel 14, stk. 4, omfatter et passende finansielt bidrag til Galileo-programmet fra et ikke-EU-land, der beslutter at ansøge om at deltage i tilsynsmyndigheden.

2. I overensstemmelse med gældende love og bestemmelser tager hver part alle rimelige skridt og gør sit bedste for, at personer, kapital, materiel, data og udstyr, som har tilknytning til eller anvendes ved samarbejdsaktiviteter i henhold til denne aftale, uhindret kan få adgang til, opholde sig på og forlade dens område.

3. Hvis særlige samarbejdsordninger hos den ene part giver mulighed for finansieringsstøtte til deltagere fra den anden part, yder parterne toldfritagelse for sådanne tilskud, finansielle bidrag eller anden form for støtte fra én part til deltagere fra den anden part, som gives for at understøtte aktiviteterne, i overensstemmelse med de love og forskrifter, der gælder på hver parts område på det tidspunkt, hvor sådanne tilskud, finansielle bidrag eller anden form for støtte gives.

*Artikel 16***Udveksling af oplysninger**

1. Parterne tilvejebringer administrative ordninger og kontaktpunkter med henblik på konsultationer og en effektiv gennemførelse af aftalens bestemmelser.

2. Parterne tilskynder til yderligere informationsudveksling om satellitbaseret navigation mellem deres institutioner og virksomheder.

*Artikel 17***Konsultationer og tvistbilæggelse**

1. Når en part anmoder om det, konsulterer parterne ufortøvet hinanden om ethvert spørgsmål om fortolkning eller anvendelse af denne aftale. Enhver tvist om fortolkning eller anvendelse af denne aftale løses ved venskabelige drøftelser mellem parterne.

2. Stk. 1 hindrer ikke, at parterne søger en tvist løst efter aftalerne under Verdenshandelsorganisationen.

*Artikel 18***Ikrafttræden og opsigelse**

1. Denne aftale træder i kraft på den første dag i måneden efter den dato, på hvilken parterne har givet hinanden meddelelse om afslutningen af de procedurer, som er nødvendige i så henseende. Meddelelserne fremsendes til Rådet for Den Europæiske Union, der er depositar for denne aftale.

2. Opsiges aftalen, får dette ingen virkning for gyldigheden eller varigheden af eventuelle ordninger, der er etableret i

henhold til aftalen, eller for eventuelle specifikke rettigheder og forpligtelser, der er opstået på området intellektuelle ejendomsrettigheder.

3. Aftalen kan ændres ved indbyrdes skriftlig aftale mellem parterne. Ændringer træder i kraft på den første dag i måneden efter den dato, på hvilken parterne har givet depositar meddelelse om afslutningen af de procedurer, som er nødvendige i så henseende.

4. Aftalen forbliver i kraft i en periode på fem år og forbliver derefter i kraft, medmindre én af parterne opsiger aftalen ved udgangen af den første femårs periode eller på noget andet tidspunkt derefter ved at give den anden part forudgående skriftlig meddelelse om sin intention om at opsiges aftalen med mindst seks måneders varsel.

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og koreansk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

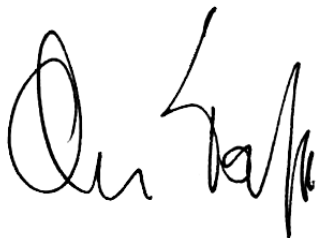
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



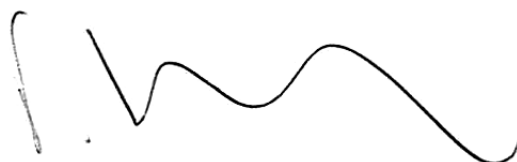
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française



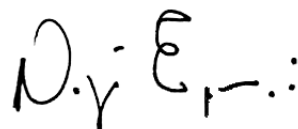
Thar cheani Na hÉireann
For Ireland



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία,



Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



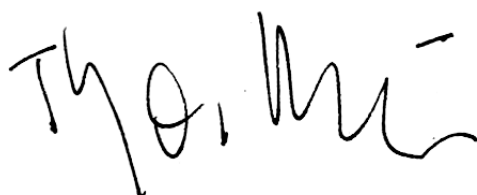
A Magyar Köztársaság részéről



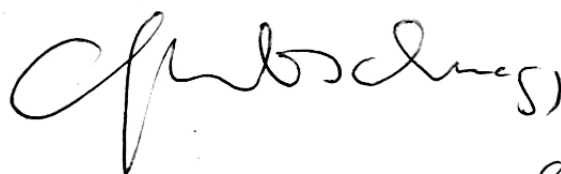
Għar-Repubblika ta' Malta



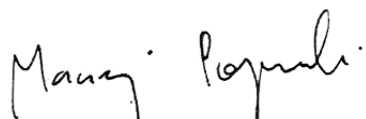
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



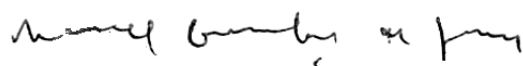
Für die Republik Österreich


ad referendum

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



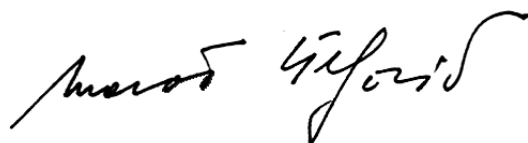
Pela República Portuguesa



Za Republiko Slovenijo



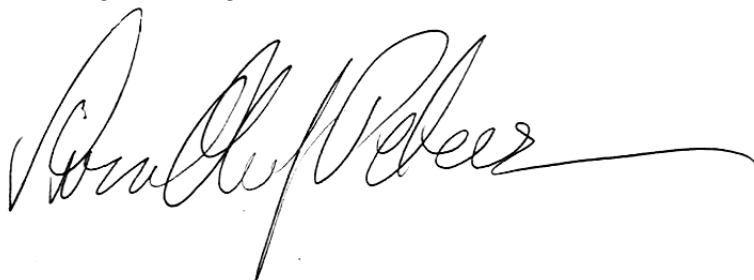
Za Slovenskú republiku



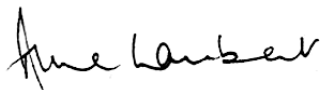
Suomen tasavallan puolesta
For Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por la Comunidad Europea

Za Evropské společenství

For det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Euroopa Ühenduse nimel

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Eiropas Kopienas vārdā

Europos bendrijos vardu

az Európai Közösség részéről

Għall-Komunità Ewropea

Voor de Europese Gemeenschap

W imieniu Wspólnoty Europejskiej

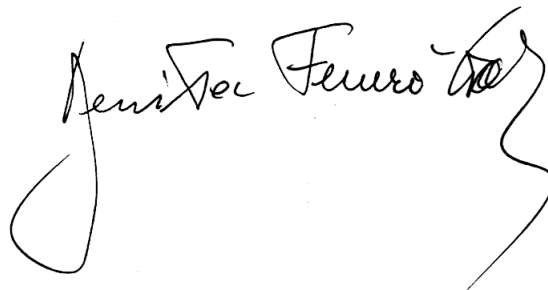
Pela Comunidade Europeia

Za Európske spoločenstvo

za Evropsko skupnost

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

대한민국을 위하여

